

## prévoir, pronostiquer, prédire to forecast, to foresee, to foretell

Le tableau ci-dessous, complété par les notes et exemples associés, devrait être utile !

Cliquez/tapez sur « [ex/nb](#) » dans la ligne du tableau qui vous intéresse pour afficher directement les exemples d'usage correspondants.

Termes français	Liens	English terms
prévoir, pronostiquer (au sens de « prévoir par le calcul »)	<a href="#">ex/nb</a>	to forecast
prévoir, prédire (au sens de « entrevoir »)	<a href="#">ex/nb</a>	to foresee, to predict
prédire (au sens de « annoncer, présager »)	<a href="#">ex/nb</a>	to foretell, to predict

[>> Retour en haut de la page](#)

Les verbes « **prévoir, pronostiquer** » au sens de « **prévoir par le calcul** » se traduisent en anglais par « **to forecast** ». Dans ce contexte, le nom commun « **prévision** » se traduit en anglais par « **forecast** ».

Par exemple :

Quel type de temps a été prévu pour aujourd'hui ?

What sort of weather has been forecast for today?

Les superordinateurs ont facilité les prévisions météorologiques.

Supercomputers have made it easier to forecast the weather.

Cela ne devrait pas être trop difficile de prévoir ce que nos ventes seront au trimestre prochain.

It shouldn't be too difficult to forecast what our sales will be next quarter.

Je ne me fais pas trop de souci pour nos prévisions à long terme, ce sont celles pour ce mois-ci qui m'inquiètent !

I'm not too worried about our long-term forecast, it's this month's that concerns me!

Est-ce que ça ne paraît pas plutôt curieux de prévoir un glissement de trois mois ?

Doesn't it seem rather strange to forecast a three-month slippage?

[>> Retour en haut de la page](#)

Les verbes « **prévoir, prédire** » au sens de « **entrevoir** » se traduisent en anglais par « **to foresee** » ou « **to predict** ». Dans ce contexte, le nom commun « **prévision** » se traduit en anglais par « **prediction** », l'adjectif « **prévisible** » se traduit en anglais par « **foreseeable** » ou « **predictable** » et l'adjectif « **imprévisible** » se traduit en anglais par « **unforeseeable** » ou « **unpredictable** ».

Par exemple :

Cela ne pouvait pas être prévu.

It couldn't be foreseen.

Il était facile de le prédire.

It was easy to predict.

Je prévois des problèmes.

J'entrevois des problèmes.

I can foresee problems.

Étant donné les circonstances, il n'est pas difficile de prévoir ce qui va se passer.

...il n'est pas difficile de prédire...

Given the circumstances, it's not difficult to foresee what's going to happen.

...it's not difficult to predict...

Je suis sûr que ça va se produire à un moment donné dans un futur prévisible.

I'm sure it will happen some time in the foreseeable future.

Son comportement est absolument imprévisible.

His behaviour is absolutely unpredictable.

[>> Retour en haut de la page](#)

Le verbe « **prédire** » au sens de « **annoncer, présager** » se traduit en anglais par « **to foretell** ». Dans ce contexte, le nom commun « **prédiction** » se traduit en anglais par « **prediction** » et « **présage** » se traduit en anglais par « **omen** », au sens de « **signe** », ou par « **harbinger** », au sens de « **signe avant-coureur** ».

Par exemple :

Est-ce que vous croyez vraiment qu'elle peut prédire l'avenir ?

Do you really believe she can foretell the future?

...she can predict the future?

Ces nuages laissent prévoir du mauvais temps.

Ces nuages annoncent du mauvais temps.

These clouds foretell bad weather.

Mon contrôleur de gestion m'apparaît souvent comme un oiseau de mauvais présage.

...un oiseau de mauvais augure.

My financial controller often appears to me as a bird of bad omen.

...a bird of ill omen.

Les résultats des deux derniers trimestres sont un signe avant-coureur de mauvaises nouvelles pour l'entreprise.

The results of the last two quarters are a harbinger of bad news for the company.

[>> Retour en haut de la page](#)

Copyright © 2008-2014 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.